

Mary Berg
herausgegeben von Susan Lee Pentlin

Wann wird diese Hölle enden?

Das Tagebuch der Mary Berg
Das Mädchen, das das Warschauer Ghetto überlebte

Aus dem Englischen von Maria Zettner

orell füssli Verlag

Inhalt

Bilder	8
Dank	9
Vorwort zur Ausgabe von 1945	12
Einleitung	17
 Kapitel 1	
Das belagerte Warschau	39
 Kapitel 2	
Beginn der Ghettozeit	68
 Kapitel 3	
Das Leben geht weiter	85
 Kapitel 4	
Untergrund	99
 Kapitel 5	
Russische Bomben	110
 Kapitel 6	
Typhus	119
 Kapitel 7	
»Die Gewalttat an deinem Bruder«	133

Kapitel 8	
Das Grauen geht um	153
Kapitel 9	
Ein weiteres Jahr	165
Kapitel 10	
Der Frühling ist grausam	178
Kapitel 11	
Die Deutschen machen Bilder	191
Kapitel 12	
Die Privilegierten kommen ins Gefängnis	205
Kapitel 13	
Die Kinder machen einen Spaziergang	216
Kapitel 14	
Das Ende der jüdischen Polizei	231
Kapitel 15	
Die blutigen Zeiten sind zurück	247
Kapitel 16	
Internierungslager	263
Kapitel 17	
Der Aufstand im Ghetto	274

Kapitel 18	
Reise in die Freiheit	298
Anhang	
Anmerkungen	304
Bibliographie	323
Zeitgenössische Rezensionen von Mary Bergs Tagebuch	323
Literaturverweise	323
Zeitungsartikel	327
Audiovisuelle Quellen	328
Internetseiten und Datenbanken	329
Zeittafel	331
Index	333

Bilder

Mary Berg als junge Frau	2
Mary Berg mit Familie	16
Straßenszene aus dem Ghetto	54
Romek Kowalski	64
Internierte Juden müssen sich vor einer Mauer aufreihen	67
Karte des Warschauer Ghettos	70
Ein jüdischer Polizist regelt den Verkehr im Ghetto	73
Juden im Ghetto warten vor einer Suppenküche	84
Bettelnde Straßenkinder im Ghetto	87
Romek Kowalski überwacht den Bau der Ghettomauer	97
Professor Kellermann spielt auf seiner Geige (Zeichnung von Mary Berg)	105
Ein Junge wird beim Schmuggeln erwischt	107
Mary mit ihrer Schwester Anna	121
Tadek Szajer	128
Ein Junge hält den Kopf eines zusammengebrochenen Mannes	131
Brücke über die Chlodna-Straße im Warschauer Ghetto	155
Tadek Szajer mit Freunden im Ghetto	162
Suche nach Essbarem (Zeichnung von Mary Berg)	171
Ein Nazi-Gendarm (Zeichnung von Mary Berg)	177
Eine Ghetto-Werkstatt	200
Juden schmuggeln einen Sack mit Lebensmitteln ins Warschauer Ghetto	212
Ein hungerndes Kind im Krankenhaus	219
Juden aus dem Ghetto warten auf ihre Deportation	225
Ein Paar im Warschauer Ghetto	246
Gefangene Juden werden von der SS zur Deportation abgeführt	262
Eine Aufführung im Internierungslager Vittel	272
Gefangene Juden werden beim Ghetto-Aufstand mit Gewalt abgeführt	276
Brennende Häuser während des Ghetto-Aufstands	279
Festgenommene Juden werden zum Umschlagplatz abgeführt	297
Das Schiff SS Gripsholm	301